

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 14 – În trecut pentru viitor

Ana descoperă mașina timpului și află că teroriștii vor să șteargă cu buretele un eveniment istoric. Dar care? Jucătorul o trimite în anul 1961. Îi mai rămân doar 60 de minute. Poate ea să aibă încredere în pastor?

Pastorul poate să explice înțelesul propoziției "In der Teilung liegt die Lösung", și știe cât de periculoasă este RATAVA. Jucătorul este de părere că Ana trebuie să facă o călătorie în timp până în anul 1961 pentru a desluși misterul. Cu ajutorul devizei "Dragostea mută munții" ea poate, o asigură pastorul, să se întoarcă în prezent. Ana călătorește în trecut spre ziua de 13 august 1961. Îi mai rămân doar 60 de minute pentru a-și îndeplini misiunea. Sunt acestea de ajuns?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie 2006, 11 și 5. Ai 65 de minute pentru a-ți îndeplini misiunea.

FLASHBACK:

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

COMPUTER:

Cineva vrea să te ajute.

FLASHBACK:

Und jetzt hören Sie gut zu! D A C H F E G. Sein Name in Noten.

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

SITUATION 1 – Die Zeitmaschine

SPIELER:

Ana, încearcă să afli cum funcționează mașinăria!

ANNA:

Și cum propui să fac asta? OK, Să procedăm simplu. Herr Pastor, was ist das?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

PFARRER:

Es ist eine Zeitmaschine. Wie in den Science-Fiction-Filmen.

ANNA:

Eine Zeitmaschine? Ca într-un film SF? O mașină care poate face călătorii în timp? Nein!

PFARRER:

Doch, doch. Ich hab' sie selbst schon getestet.

ANNA:

Schon getestet? Dar pare nou nouță.

PFARRER:

Ja, sie ist ganz neu. Diese Zeitmaschine ist ein spezielles Modell. Sie reist nur in die Vergangenheit.

ANNA:

E un model special care călătorește ... Vergangenheit?

PFARRER:

Ja, die Geschichte, alles, was passiert ist, "history", verstehen Sie? Aber eine Bande von Zeitterroristen ...

ANNA:

Nu iarăși ei, grupul de teroriști care vor să șteargă un eveniment istoric! Meinen Sie RATAVA?

PFARRER:

Sie wissen sehr viel, Anna, aber Sie wissen noch nicht alles. In der Teilung liegt die Lösung.

ANNA:

In der Teilung? 1961 ...?

PFARRER:

Ja, 1961. Wollen Sie eine Zeitreise machen? Setzen Sie sich hier auf diesen Stuhl!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 1

ANNA:

Pardon? Preotul sugerează să fac o călătorie în timp???

SPIELER:

Da, trebuie să te întorci în anul 1961. Acolo vei găsi soluția. In der Teilung liegt die Lösung ...

ANNA:

Mesajul de pe oglindă. Deci soluția stă în divizare. Divizarea Berlinului. Construcția zidului, care a avut loc în trecut.

SPIELER:

Totul depinde de asta! Deci ia-ți tălpășița spre anul 1961!!!

ANNA:

Stai, stai puțin ... mai e un lucru pe care nu-l înțeleg. "Die Vergangenheit", e feminin, și "die Maschine", tot feminin?

SPIELER:

Exact.

ANNA:

Și atunci de ce se spune "in **der** Vergangenheit", "în trecut" și "cu mașinăria" "mit **der** Maschine"?

SPIELER:

Bună întrebare. Cu prepozițiile "in" sau "mit", articolul hotărât se schimbă în dativ.

ANNA:

Și schimb și timpul. Mă duc 45 de ani în trecut ...? Cam înfricoșător!

SPIELER:

Nu-ți face griji, preotul a testat deja mașinăria.

ANNA:

Asta a spus? "Ich habe sie schon getestet."

SPIELER:

Da.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Dar cum o să mă întorc înapoi în 2006?

SPIELER:

Poți să te bazezi pe mine. Hai, fugi Ana!

SITUATION 2 – Eine Zeitreise, bitte!

ANNA:

Ja, Herr Pastor. Eine Zeitreise, bitte!

PFARRER:

Dreizehnter August Neunzehnhunderteinundsechzig?

ANNA:

13 august 1961? Ja ... err ... nein! Einen Moment! Ce fac pentru a mă întoarce? Und wie ...?

PFARRER:

Wie Sie zurückkommen? Kein Problem. Hören Sie gut zu: Die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

Ce mai are și dragostea de-a face cu toate astea?

PFARRER:

Wiederholen Sie!

ANNA:

Vrea să repet? Die Liebe ...

PFARRER:

Ja, die Liebe versetzt Berge.

ANNA:

"Die Liebe versetzt Berge." Dar ce înseamnă? Și ce dracu fac eu aici, legată de un fotoliu???

PFARRER:

Eins, neun, sechs, eins, null, acht, eins drei! Hoffentlich klappt's!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

COMPUTER:

Călătoria începe.

PFARRER:

Nicht vergessen, Anna, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen! Und Vorsicht vor der Frau in Rot, Anna!

DECODAGE 2

SPIELER:

Dragostea poate strămuta munții ... acestea au fost cuvintele preotului!

ANNA:

Din nou o frază misterioasă. Ei bine. Die Liebe versetzt Berge ... Dar ce facem în anul 1961?

SPIELER:

Urmărim muzica și vom găsi cheia. Ai încredere în mine!

CONCLUSION

COMPUTER:

Călătorie terminată. Ai mers înapoi în timp, la data de 13 august 1961. Felicitări! Ai terminat runda a paisprezecea. Este ora 17:55. Mai ai 60 de minute.

FLASHBACK:

Wollen Sie eine Zeitreise machen?

COMPUTER:

Vei putea să termini misiunea?

FLASHBACK:

Nicht vergessen, Anna, die Liebe versetzt Berge, nicht vergessen!

COMPUTER:

Știi încotro te îndrepti? Vrei să joci? Vrei să joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse